

# Per la varietad linguistica era cun l'anglais

La tendenza da scriver mo pli anglais sa fa adina puspè valair cur ch'ins manegia che la gliעד pertutgada enconuschia segir lez linguatg. Tranter la gliעד che cumbatta per il respect dals linguatgs europeics sa distingua *Jürgen Trabant* (\*1942), romanist emerità da l'Universitad libra da Berlin. Ses davos cudesch, intitulà: «Sprachdämmerung. Eine Verteidigung», è gist cumpari a Minca tar C. H. Beck. En lez essai defenda Trabant la varietad linguistica da l'Europa: Tut las linguas dal mund, era quellas da noss continent, sajan smanatschadas, perqu che la cultura mundiala s'unifitgeschia.

L'autur numna lura las 24 linguas uffizialas da l'Uniun europeica\* e crititgescha che lezza gliста omettia las «linguas regionalas e minoritaras». Bleras da quelas vegnan discurridas da pli blera gliעד che las uffizialas (UE): «Ils 7-8 milliuns Catalans èn pli numerus ch'ìls Danais, ils 2,6 milliuns ‚galegos‘ da la Spagna èn uschè numerus sco ils Lituans, ils Lettons u ils Slovens. Tiers vegnan las linguas dals milliuns migrantas e migrants» (pp. 175-

176). Ma lezza varietad linguistica disturba la modernitad unifuorma che dominescha noss pensar. Trabant punctuescha che l'UE, malgrà sia plurilinguitad uffiziala, saja adina pli «giacobina», pia unitarista. Tut ses stadis promovian il studi da la lingua englaisa, savens sin donn e cust da lur linguas naziunalas ed en mintga cas da tut tshellas. La varietad linguistica impedescha strusch pli da communitgar, ma lez progress ha in predschi: Ins sto defender las linguas da l'Europa. Trabant numna il linguist Louis Hjelmslev che ha scrit sia ovra principala en sia lingua danaisa; en vers danais ha il dramater norvegiais Henrik Ibsen (1828-1906) scrit sia poesia «Peer Gynt» cun musica d'Edvard Grieg. (1843-1907).

## La UE ed ils linguatgs minoritars

Las instituziuns da l'UE chapeschan dentant che l'Europa viva sco tala pir cun sis linguas. Bruxelles/Brussel promovia perquai ses 24 linguatgs uffizialas, e quai

tenor il reglament «M + 2», pia «lingua materna e dus linguatgs da l'UE»; igl è cler ch'in dals dus è l'anglais. La cummissiun da l'UE ha propost che mintga uman en Europa adopteschia persunalmain in terz linguatg, sper l'agen e l'anglais, e che mintgin da lez linguatgs adoptivs gidia a chapir auters umans. I sa tracta d'enconuscher e mantegnair il mund spiertal dal linguatg adoptiv. L'autur da questas lingias ha gia fatg quai cun 28 onns, cun adoptar il rumantsch be per gust, simplmain per il plaschair d'emprender e durrar differents idioms (e pli tard er il rumantsch grischun). Trabant punctuescha ch'ina lingua na saja betg mo in guaffen per communitgar, mabain er «in mund dapersai» (p. 181). El citescha il scriptur Wilhelm von Humboldt (1767-1835): «Alles Verstehen ist immer zugleich ein Nichtverstehen» (p. 187). Mintga linguatg è ina produziun dal spiert uman, ina moda e maniera da vesair il mund; da quest puntg da vita è la mort d'ina lingua ina catastrofa. Trabant citescha ina sentenza dal president franzos *Emmanuel*

*Macron*: «L'Europe du plurilinguisme est une chance inédite» (26 da settember 2017). Ma la Frantscha da Macron n'ha anc betg ratifitgà la Charta europeica da linguas regionalas u minoritaras, ed el na vul betg renconuscher la lingua corsa en Corsica sper il franzos. Ston ils Cors perquai ir la via da Malta, outra insla mediterrana, ma independenta dapi 1974 e commembra da l'UE? I vala la paina da leger il cudesch da Trabant; el stimulescha d'emprender ed instruir las linguas da noss continent, ma ins dovra tuttina l'anglais, e la «Sprachdämmerung» (brina dals linguatgs) da ses titel è ina realitad da mintga di.

**\*Linguas uffizialas da l'UE**  
 Bulgar, croat, danais, englais, eston, finlandais, franzos, grec, irlandais, lettun, lituan, maltais, neerlandais, polonais, portugais, rumen, slovac, spagnol, svedais, talian, tschec, tudestg, ungarais. L'anglais è anc adina in dals dus linguatgs uffizialas da la Republica irlandaisa.